

	DE Sicherheitshinweise	FR Consignes de sécurité	IT Istruzioni di sicurezza	EN Safety instructions
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Avant de commencer l'installaton, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adatto come protezione per lo scollegamento della rete principale.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI non è SELV: valgono le istruzioni di installazione per la bassa tensione. I morsetti a vite DALI non devono essere collegati a 230 VAC!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Dopo aver inserito i cavi di collegamento, inserire il coperchio in dotazione.	After inserting the connection cables, plug on the supplied cover.
	Funktionsweise	Fonctionnement	Funzionamento	Function
	Präsenzmelder mit integriertem DALI-Applikations-Controller für eine energieeffiziente Lichtsteuerung. DALI-2 zertifiziertes Produkt. Integrierte DALI-Spannungsversorgung. Leistungsstarkes Schaltrelais mit verschiedenen Betriebsarten, wie z.B. Cutoff-Funktion für DALI-EVG, HKL, Tafelbeleuchtung. DALI-Schnittstelle zur Ansteuerung digitaler, dimmbarer EVG im Broadcast-Verfahren. Manuelles Schalten und Dimmen über konventionelle Taster möglich. Bidirektionale IR-Kommunikation ermöglicht schnelle Integration in die Projektverwaltungsfunktion der B.E.G. One App. Voller Funktionsumfang ist nur mit dem BLE-IR-Adapter und einem Smartphone oder Tablet (Android, iOS) aktivierbar. Werkseinstellung 10 min Nachlaufzeit und 500 Lux Helligkeitssollwert.	Détecteur de présence avec contrôleur d'application DALI intégré pour une commande d'éclairage économique en énergie. Produit certifié DALI-2. Alimentation électrique DALI intégrée. Relais de commutation puissant avec plusieurs mode d'opération, par exemple la fonction Coupure pour ballasts DALI ou CVC ou illumination de tableau. Interface DALI pour la commande de ballasts numériques et graduables en mode broadcast. Commutation et variation manuelle possible par l'intermédiaire d'un bouton-poussoir conventionnel. La communication IR bidirectionnelle permet une intégration rapide dans la fonction de gestion de projet de l'app B.E.G. One. Les fonctions complètes ne sont activables qu'avec l'adaptateur IR ou l'adaptateur BLE-IR de B.E.G. et un Smartphone/une tablette (Android, iOS). Réglages d'usine 10 min et 500 Lux.	Rilevatore di presenza con controller d'applicazione DALI integrato per il controllo dell'illuminazione ad alta efficienza energetica. Prodotto certificato DALI-2. Alimentazione DALI integrata. Interfaccia DALI per il controllo di ECG digitali e dimmerabili in modalità broadcast. La comunicazione IR bidirezionale consente una rapida integrazione nella funzione di gestione del progetto dell'app B.E.G. One. L'intera gamma di funzioni può essere attivata solo utilizzando l'adattatore BLE/IR e un dispositivo compatibile. BLE/IR e uno smartphone o tablet compatibili (Android, iOS). Impostazione di fabbrica Tempo di follow-up di 10 minuti e valore di luminosità impostato a 500 lux.	Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. Powerful switching relay for different operating modes, e.g. Cut-off function for DALI ballasts, HVAC, blackboard illumination. DALI interface for controlling digital, dimmable ECGs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional pushbuttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app. Complete range of functions can only be activated using the BLE-IR-Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value.
	Ausführung als Singlemaster-Gerät, nicht vernetzbar. Erweiterung des Erfassungsbereiches mit Slave-Geräten möglich.	Version en tant qu'appareil single master, ne peut pas être mis en réseau. Extension de la portée de détection possible par appareils esclaves.	Versione a master singolo, non collegabile in rete. L'area di rilevamento può essere estesa con dispositivi slave.	Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.
	Anzahl von DALI-Teilnehmern kann über den B.E.G. Online DALI Linienplaner schnell und zuverlässig ermittelt werden. Für eine planungssichere Kalkulation wird empfohlen, immer 80% des garantierten Ausgangstroms als Basis zu verwenden. DALI-Ausgangsleistung kann mit Zubehör erhöht werden.	Le nombre d'appareils DALI peut être déterminé rapidement et de manière fiable grâce au planificateur de lignes DALI en ligne de B.E.G. Pour un calcul fiable, il est recommandé de toujours utiliser 80% du courant de sortie garanti comme base. Possibilité d'augmenter la puissance de sortie DALI à l'aide d'accessoires.	Il numero di partecipanti DALI può essere determinato in modo rapido e affidabile tramite il pianificatore di linee DALI online di B.E.G. Per un calcolo affidabile, si raccomanda di utilizzare sempre come base l'80% della corrente di uscita garantita. La potenza di uscita DALI può essere aumentata con gli accessori.	Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.

93463

DE Montage

FR Montage

IT Montaggio

EN Mounting

Fig. 1a

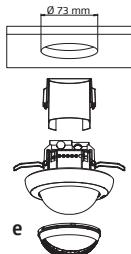


Fig. 1b

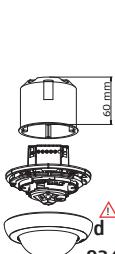
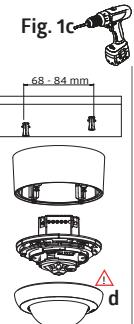


Fig. 1c

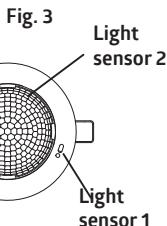


93463

Fig. 2



Fig. 3

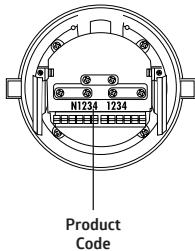


Reichweite / Produkt Code

Portée / Code produit

Area di copertura / Codice Prodotto

Range of coverage / Product Code



Product Code

	Montagehinweise	Consignes de montage	Consigli per l'installazione	Mounting hints
► Fig. 1a	Gerät wird in Zwischendecke eingeführt.	Insertion dans un faux plafond	Installazione in controsoffitto.	Device is inserted into false ceiling.
► Fig. 1b	Gerät wird an UP-Dose befestigt.	L'appareil est fixé à la boîte d'enca斯特rement.	Il dispositivo è fissato ad una scatola da incasso.	The device is attached to a flush-mounted box.
► Fig. 1c	Gerät wird auf AP-Adapter befestigt.	L'appareil est monté sur l'adaptateur AP.	Il dispositivo è fissato sull'adattatore AP.	Device is mounted on SM adapter.
	Beim Aufsetzen der Abdeckung (d) muss der Lichtsensor 1 frei bleiben.	En remplaçant le couvercle, veuillez respecter que l'ouverture pour le capteur de lumière 1 est placée sur ce capteur.	Quando si sostituisce il coperchio, si prega di fare attenzione che l'apertura per il sensore di luce 1 sia posizionata correttamente.	When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.
► Fig. 2	Abdeckclips (e) zur Einschränkung des Erfassungsbereiches.	Mise en place des caches clipsables (e) pour limiter la zone de détection.	Le palpebre sono agganciate per limitare l'area di rilevamento.	Blinds (e) are clipped to restrict detection area.
► Fig. 3	Lichtsensor 1 für Punkt-Lichtmessung. Lichtsensor 2 für Umgebungslichtmessung.	Capteur de lumière 1 pour la mesure de la lumière ponctuelle, capteur de lumière 2 pour la mesure de la lumière ambiante.	Sensore di luce 1 per la misurazione della luce puntuale, sensore di luce 2 per la misurazione della luce ambiente.	Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.
	Das Master-Gerät immer am Ort mit dem geringsten Anteil von Fremdlicht (Tageslicht, separates Akzentlicht, benachbarte Steuerkreise) montieren.	Toujours monter l'appareil maître à l'endroit où la part de lumière environnante (lumière du jour, lumière d'accentuation séparée, circuits de commande voisins) est la plus faible.	Montare sempre il dispositivo master nel punto con la minore quantità di luce ambientale (luce diurna, luce d'accento separata, circuiti di controllo vicini).	Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).
	Ausgrenzen von Störquellen	Exclusion des sources de perturbation	Limitare le fonti di interferenza	Exclude sources of interference
e)	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu gross ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckclips der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les caches clipsables pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura indicate.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

93463

DE LED-Funktionsanzeigen

FR Indicateurs de fonctionnement LEDs

IT Display di funzione a LED

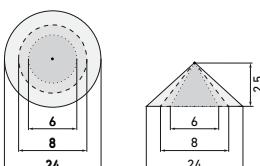
EN LED function indicators

Vorgang	Indikation	Prozessus	Indication	Processo	Indicazione	Process	Indication
Initialisierungszeit	Rot blinkt für 60s	Durée d'initialisation	Rouge clignote pendant 60s	Tempo di inizializzazione	Il rosso lampeggia per 60 secondi	Initialisation time	Red flashes for 60s
Werkseinstellung laden	Lauflicht für 30s, danach: Rot blinkt für 30s	Charger les réglages d'usine	Défilement pendant 30s, puis : Rouge clignote pendant 30s	Caricare le impostazioni di fabbrica	Luce di marcia per 30 secondi, poi: Il rosso lampeggia per 30 secondi	Load factory settings	Running light for 30s; then: Red flashes for 30s
Gerät auslesen (IR senden)	Rot flackert	Lecture de l'appareil (envoi IR)	Rouge clignote	Lettura del dispositivo (invio di IR)	Sfarfallii rossi	Read out device (send IR)	Red flickers
Bewegungserkennung	Rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Détection de mouvement	Rouge clignote à chaque mouvement détecté	Rilevamento del movimento	Il rosso lampeggia ad ogni movimento rilevato	Motion detection	Red flashes for each detected motion
Helligkeitssollwert überschritten	Grün blinkt 2x pro 1s	Valeur de consigne de la luminosité dépassée	Vert clignote 2x par 1s	Superamento del setpoint di luminosità	Il verde lampeggia 2 volte per 1 secondo	Brightness set value exceeded	Green flashes 2x per 1s
Lichtkalibrierung aktiv	Grün blinkt alle 10s	Calibrage de la lumière actif toutes les 10s	Vert clignote	Calibrazione della luce attiva	Il verde lampeggia ogni 10 secondi	Light calibration active	Green flashes every 10s
Halbautomatik aktiv	Weiss leuchtet permanent	Mode semi-automatique actif	Blanc allumé en permanence	Semi-automatico attivo	Il bianco si accende in modo permanente	Semi-automatic mode active	White lights up permanently
Korridorbetrieb aktiv	Weiss blinkt alle 3s	Mode couloir actif	Blanc clignote toutes les 3s	Funzionamento a corridoio attivo	Il bianco lampeggia ogni 3 secondi	Corridor mode active	White flashes every 3s
Fehler erkannt (Gerät oder Bus)	Rot/Grün/Weiss blinken gleichzeitig	Erreur détectée (appareil ou bus)	Rouge/vert/blanc clignotent simultanément	Errore rilevato (unità o bus)	Rosso/verde/bianco lampeggiano contemporaneamente	Error detected (device or bus)	Red/green/white flash simultaneously

Zubehör	Accessoires	Accessori	Accessory
535 990 705	BLE-IR-Adapter, IR-Adapter für Smartphones	BLE-IR-Adapter, Adaptateur IR pour Smartphone	BLE-IR-Adapter, Adattatore IR per smartphone
535 949 005	IR-RC, IR-Fernbedienung	IR-RC, Télécommande IR	IR-RC, Telecommando IR
142449	FO IR-PD DALI, Funktionsfolie	FO IR-PD DALI, Surface de fonctionnement	FO IR-PD DALI, Scheda di programmazione
535 998 275	BSK-PD/W, Ballschutzkorb Decken-Melder 360°, weiss	BSK-PD/W, Grille de protection pour détecteurs 360°, blanc	BSK-PD/W, Grille de protection pour détecteurs 360°, bianco
535 999 268	CS1 S MAX K/W, Korridorlinse für PD4N-BMS DALI-2, weiss	CS1 S MAX K/W, Lentille de couloir pour PD4N-BMS DALI-2, bianca	CS1 S MAX K/W, Lente per corridoio per PD4N, bianca
535 949 027	IR-PD-DALI-Mini, IR-Fernbedienung, klein	IR-PD-DALI-Mini, Petite télécommande IR	IR-PD-DALI-Mini, Piccolo telecomando IR

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Dati tecnici	Technical date
230 V AC ±10% 50 Hz	Spannung	Tension	Voltage
Ø 106 x 95 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions
ca. 2 W	Leistungsaufnahme	Consommation	Consumo di energia
max. 8	Slave-Geräte	Appareil esclave	Dispositivi slave
horizontal 360°	Erfassungsbereich	Angle de détection	Area di rilevamento

Fig. 6



► Fig.6 / in m

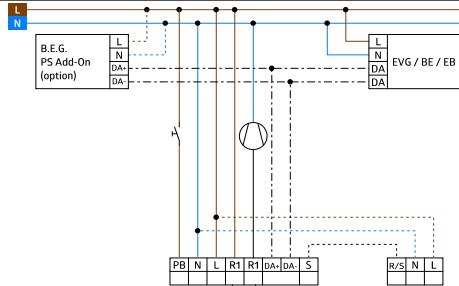
..... Reichweite bei sitzender Tätigkeit (Präsenz) --- Reichweite bei direktem Drauzugehen (radial) — Reichweite bei seitlichem Vorbeigehen (tangential) Portée pour des activités assises (présence) --- Portée avec une approche directe (radial) — Portée avec une approche latérale (tangential) Portata per le attività sedentarie (zona di presenza) --- Portata dirigendosi verso la lente (movimento radiale) — Portata passando lateralmente (movimento tangenziale) Reach when seated (presence) --- Reach when walking directly towards (radial) — Reach when walking sideways (tangential)
--	---	--	--

450 m² / 2.5 m

Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung	Surface surveillée pour une approche tangentielle	Zona di rilevamento per movimento trasversale al rilevatore	Monitored area (tangential movement)
---	---	---	--------------------------------------

2 m / 10 m / 2.5 m

Montagehöhe min./max./empfohlen	Hauteur de montage min./max./ recommandée	Altezza di installazione min./max./raccomandata	Mounting height min./max./recommended
---------------------------------	---	---	---------------------------------------

93463	DE Technische Daten	FR Caractéristiques techniques	IT Dati tecnici	EN Technical data
 0.5 - 2.5 mm ² 10mm	Anschlussklemmen: für eindrücktige Leiter	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Morsetti terminali: per conduttori solidi unifilari	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
IP20 / II	Schutzart/Schutzklasse	Type / Classe de protection	Grado di protezione / classe	Degree/Class of protection
-25°C - +50°C	Umgebungstemperatur	Température ambiante	Temperatura ambiente	Ambient temperature
PC	Gehäusematerial	Matériau du boîtier	Lunghezza cavo	Housing material
	Kanal 1 (Lichtsteuerung)	Canal 1 (commande de l'éclairage)	Canale 1 (controllo dell'illuminazione)	Channel 1 (lighting control)
80mA 125mA	DALI-Ausgang garantiert maximal Abschaltmechanismus	Sortie DALI garanti maximal mecanismo de corte	Uscita DALI garantito massimo meccanismo di spegnimento	DALI output guaranteed maximum shutdown mechanism
DTO, DT5, DT6, DT7	Unterstützte Betriebsgeräte	Dispositifs d'exploitation pris en charge	Dispositivi operativi supportati	Supported control gear
- (Single Master)	Unterstützt Steuergeräte	Dispositifs de contrôle pris en charge	Dispositivi di controllo supportati	Supported control devices
1 min - 150 min	Nachlaufzeit	Durée de temporisation	Ritardo di spegnimento	Follow-up time
10 - 30 % / 1 - 60 min / ∞ / OFF	Orientierungslicht	Lumière d'orientation	Luce di orientamento	Orientation light
10 - 2500 Lux	Helligkeitssollwert	Valeur de consigne de luminosité	Soglia di accensione	Brightness set value
	Mischlichtmessung	Évaluation de la lumière mixte	Misurazione della luce mista	Mixed light measuring
	Kanal 2 (Geräte- oder Lichtsteuerung)	Canal 2 (commande des autres charges ou de l'éclairage)	Canale 2 (comando HVAC o luce)	Channel 2 (HVAC or lighting control)
C2 μ 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Relais-Kontakt potentialfrei, bistabil Schalteistung	Contact relais sec, bistable Puissance	Contatto relè a potenziale zero, bistabile Potenza	Relay contact dry, bistable Switching capacity
I_p (20ms) = 165 A	max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	Courant d'appel de pointe max. (relais)	Corrente di spunto massima di picco (relè)	max. inrush peak current (relay)
5 - 120 min/A/JL	Nachlaufzeit	Durée de temporisation	Ritardo spegnimento	Follow-up time
	Werkseinstellung	Préglages d'usine	Impostazioni di fabbrica	Factory settings
10 min	Nachlaufzeit	Durée de temporisation	Ritardo di spegnimento	Follow-up time
500 Lux	Helligkeitssollwert	Valeur de consigne de luminosité	Valore di luminosità	Brightness set value
	Schaltbild	Schéma de câblage	Schema di cablaggio	Wiring diagram
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil!	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cabaggio.	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	EU-Konformitätserklärung	Déclaration de conformité UE	Dichiarazione di conformità UE	EU Declaration of conformity
	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) die Niederspannung (2014/35/EU) die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) 	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) la basse tension (2014/35/UE) la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65 / UE) 	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) Bassa tensione (2014/35/UE) Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE) 	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> electromagnetic compatibility (2014/30/UE) low voltage (2014/35/UE) restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/UE)
	Produktseite im Internet	Page produit sur notre site internet	Pagina del prodotto su Internet	Product page on the internet

B.E.G. Vertrieb Schweiz:
Swisslux AG
 Industriestrasse 8
 CH-8618 Oetwil am See
 Tel: 043 844 80 80
 Fax: 043 844 80 81
 E-Mail: info@swisslux.ch
 Internet: http://www.swisslux.ch

